

**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ITALIEN

Session : 2008

Niveau : CLES 1

CORRIGÉ

I – Activités de Compréhension Orale

I. Ecoutez attentivement le document sonore et pour chaque proposition cochez la ou les réponses qui vous semblent les plus appropriées (2 réponses maximum pour chaque question) :

1. Giovanni è un po' stanco perché	<input type="checkbox"/> <u>torna dalla Spagna</u> <input type="checkbox"/> <u>ha lavorato molto</u> <input type="checkbox"/> ha fatto le ore piccole
2. Giovanni è rimasto all'estero	<input type="checkbox"/> 7 mesi <input type="checkbox"/> <u>8 mesi</u> <input type="checkbox"/> 9 mesi
3. Donatella pensa di andare in Francia	<input type="checkbox"/> <u>prima del dottorato di ricerca</u> <input type="checkbox"/> prima di fare il master <input type="checkbox"/> <u>dopo il master</u>
4 . Donatella pensa di andare a Parigi	<input type="checkbox"/> per fare un corso di specializzazione lavorando nel settore turistico <input type="checkbox"/> per lavorare e fare un dottorato sul "Mito di Parigi" <input type="checkbox"/> <u>per fare una pausa durante gli studi</u>

**questions 1
et 3 : 0,25
par réponse
- Questions
2 et 4 : 0,5**

point/ réponse .

II. Répondez aux questions en vous appuyant sur le document sonore :

5. In quale città spagnola Giovanni ha trascorso qualche mese?

Barcelona.....

6. In Spagna, Giovanni si è trovato in difficoltà con la lingua. Perché?

Per la questione del bilinguismo (catalano e “spagnolo”)

Chaque réponse sur 2 points.

III. Répondez en entourant *VERO* (réponse exacte) ou *FALSO* (réponse fausse) :

7. Riguardo al suo soggiorno in Francia, Donatella esita fra sistemarsi in un bed and breakfast oppure in un albergo	VERO	<u>FALSO</u>
8. In Spagna, prima di lavorare, Giovanni dice di aver frequentato l'università	VERO	<u>FALSO</u>
09. In Spagna, Giovanni ha fatto il muratore in un pittoresco villaggio catalano	VERO	<u>FALSO</u>
10. Giovanni dice che ha lavorato molto ma che si è anche divertito	<u>VERO</u>	FALSO

Chaque réponse sur 0.5 point.

IV. Répondez aux questions en vous appuyant sur le document sonore

11. All'inizio Donatella voleva affittare una casa a Parigi ma sicuramente non lo farà. Perché?

Per motivi economici – affittare una casa sarebbe troppo costoso

12. Riguardo all'alloggio e al lavoro, qual è l'ultimo consiglio che Giovanni dà a Donatella?

Le consiglia di cercare prima di partire rivolgendosi per esempio ad un'associazione (Informagiovani).

Chaque réponse sur 2 points.

Total compréhension orale .../12 points -7 points (60 %) pour obtenir la compétence

TRANSCRIPTION :

Testo/ dialogo Donatella-Giovanni.

“ Ciao Giovanni, come stai?

- Tutto bene grazie Donatella. E tu, come va? Tutto bene?
- Va bene, si, abbastanza bene, grazie
- Bene...
- Che fai di bello?
- Guarda ... è un periodo in cui io sono... bah , ti devo dire la verità: sono un po' stanco perché sono stato 8 mesi in Spagna...
- Davvero?
- ... Eh, ti dico: è stato un bel periodo, intenso... ma lasciamo perdere, dopo ti racconto... raccontami piuttosto i tuoi progetti!
- E insomma... mi fa piacere vederti così' ... puoi darmi qualche consiglio perché ho appena finito il Master quindi ho il progetto di continuare i miei studi e le mie ricerche... penso di fare il dottorato ... Però' effettivamente pensavo di prendermi un anno di pausa, pensavo di fare un anno sabbatico... Quindi magari di partire all'estero... Sai, pensavo di andare in Francia, magari a Parigi... Sai che io ho sempre avuto un po' questo mito di Parigi... insomma di trascorrere un lungo periodo a Parigi.
- Sì, è sempre stata una tua passione , dai, la Francia!
- Sì sì, ... insomma, ho questo progetto... mi piacerebbe molto passare un periodo piuttosto lungo in Francia, così' ... anche per chiarirmi le idee su quello che voglio fare veramente nella vita, per vedere altri modi di vivere, altri stili di vita... per conoscere altra gente... così' sono un po' curiosa... Ma dimmi: com'è stata la tua esperienza in Spagna? M'interessa perché potrebbero essermi utili i tuoi consigli.
- Beh, ti dirò' ... non è stato facile all'inizio! Almeno spero che in Francia tu non abbia il problema del bilinguismo perché io mi sono trovato veramente in un paese in cui si parlano 2 lingue allo stesso tempo... sono stato a Barcellona e lì', ti dico, a volte ti parlano in catalano, a volte parlano in spagnolo: tu non sai mai quando devi utilizzare una lingua, quando devi usare l'altra!
- Ah, ecco! Beh, comunque, sei riuscito a cavartela - a parte questo problema del bilinguismo! Poi, per il resto, come hai fatto ? Soprattutto per la sistemazione - io adesso non so per i primi tempi, non so se sistemarmi in un bed and breakfast oppure in un ostello della gioventù. Tu, come hai fatto a trovare una sistemazione all'inizio? E' stato difficile?
- Io, guarda, ti dico... per quanto riguarda la sistemazione, i prezzi in Spagna sono accettabili per gli ostelli e sono riuscito a trovare qualcosa rapidamente. Diciamo che il problema è stato più che altro il lavoro perché poi io mi sono dovuto adattare a delle soluzioni provvisorie come cameriere... ma mi trattavano veramente male... e poi, grazie a un amico ho trovato questo posto di animatore turistico in un villaggio... è stata un'esperienza sai divertente però' allo stesso tempo faticosa perché devi essere sempre di buon umore, sempre cercare di essere ottimista anche quando non ne hai nessuna voglia. Quindi, se ti posso dire è stato un'esperienza positiva per la simpatia della gente, per il calore umano, per le situazioni varie in cui ti trovi... Negativa a volte un po' per la maleducazione delle persone perché a volte c'è del calore ma ti trovi davanti a delle persone maleducate
- Eh si m'immagino soprattutto quando uno è fuori casa risente molto di più queste situazioni... Ma io pensavo effettivamente di sistemarmi in un ostello e poi di cercare un appartamento in affitto, una casa sì, mi piacerebbe, ma immagino che a Parigi sia difficile trovare una casa.... O perlomeno sarebbe troppo costosa per me... per il lavoro, invece, non so ancora come muovermi... sai, in una grande città... ho pensato forse che potrei fare delle traduzioni, ma dovrei contattare delle case editrici... e forse posso muovermi in questo modo. Tu, che mi consigli? Sei riuscito a fare cose di questo tipo?

- Io ti dico, perché non ripeta i miei errori, il mio consiglio è di trovare un alloggio ma partendo da qui, iniziando già a cercare un alloggio, un lavoro. Senza lasciarti troppo all'improvvisazione, perché l'improvvisazione si può andarti bene, può essere divertente fare le cose alla bell'è meglio, ma poi si paga, questo... Quindi ti consiglio di andare in queste associazioni per esempio... come si chiama... Ah, Informagiovani...
- Ah si si! L'Informagiovani ... ne ho sentito parlare però non ci sono mai stata, beh potrei fare un salto.... sì, sì...
- Guarda, io ti consiglio caldamente di andarci ... puoi trovarvi anche degli altri giovani come noi che ti possono aiutare.
- Ah, davvero? Ti ringrazio, guarda: farò tesoro dei tuoi consigli
- Ah, ci vediamo presto comunque!
- Va bene, a presto. Ciao!"

II – Activités de Compréhension Ecrite

I. Les questions se rapportent au document n°1.

A- Répondez en entourant *Vero* (réponse exacte) ou *Falso* (réponse fausse) :

1. Il gap year è un anno di studio all'estero	VERO	<u>FALSO</u>
2. Si puo' fare il gap year dopo il triennio o dopo il master	<u>VERO</u>	FALSO

Chaque réponse sur 0.5 point.

B - Répondez aux questions:

3. Perché i datori di lavoro americani apprezzano i giovani che hanno fatto una pausa durante gli studi ?

Perché tali giovani dimostrano uno spirito d'iniziativa.

4. Secondo la responsabile di un'agenzia per il lavoro, è bene fare una pausa durante gli studi ma a 3 condizioni. En citer deux:

- andare all'estero
- imparare una lingua/ le lingue
- lavorare (anche se l'esperienza non è qualificante)

5. Perché questo tipo di esperienza viene apprezzata in ambito universitario ?

Perché gli studenti non siano solo dei tecnici, ma delle persone in grado di capire il mondo.

6. Qual è il rischio maggiore del gap year per quel che riguarda gli studi?

Il rischio maggiore è quello di non fargli proseguire gli studi.

Chaque réponse sur 2 points.

II. Pour chaque proposition se rapportant au doc.n°2 cochez la ou les réponses appropriées (2 maximum).

7. Secondo Alain Elkann, è meglio fare il gap year	<input type="checkbox"/> <u>a studi ultimati</u> <input type="checkbox"/> <u>fra un ciclo di studi e l'altro</u> <input type="checkbox"/> <u>durante un qualunque anno di laurea</u>
8. Per Alain Elkann, <i>partire</i> significa	<input type="checkbox"/> <u>affrontare la vita</u> <input type="checkbox"/> <u>liberarsi dal peso della famiglia</u> <input type="checkbox"/> <u>fuggire la parte più oscura di sé</u>

Chaque réponse sur 0.5 point.

V. Les questions se rapportent au document n°4

Répondez en entourant *Vero* (réponse exacte) ou *Falso* (réponse fausse).

9. Per l'annuncio di lavoro n°1 è assolutamente necessaria la macchina	<p style="text-align: center;">VERO <u>FALSO</u></p>
10. L'annuncio di lavoro n°2 si rivolge sia a maschi sia a femmine	<p style="text-align: center;"><u>VERO</u> FALSO</p>
11. L'annuncio di lavoro n°3 non propone alcuna retribuzione	<p style="text-align: center;">VERO <u>FALSO</u></p>
12. Per l'annuncio di lavoro n°3 è necessaria un'esperienza lavorativa nel settore turistico.	<p style="text-align: center;">VERO <u>FALSO</u></p>

Chaque réponse sur 0.5 point.

Total compréhension écrite/12 points - 7 points (60 %) pour obtenir la compétence

III - Activités de Production Orale

 Vous allez enregistrer deux messages.

Vous donnerez d'abord votre numéro de candidat en reprenant la phrase suivante : « mon numéro de candidat est... ».

Pour chaque message, vous réfléchirez deux minutes sans prendre de notes, puis vous enregistrerez votre message (une à deux minutes). Lorsque vous aurez fini votre message vous direz la phrase suivante : « Fin du message. »

⌘ ⌘ ⌘ ⌘⌘ ⌘

Appel téléphonique et message n° 1

Vous devez laisser un message sur le répondeur de Filomena (Bed and Breakfast «Filomena e Francesca», via della Giuliana, 72 - 00195 - Roma) dans lequel vous préciserez les conditions de votre séjour à Rome (jour et heure d'arrivée; durée du séjour; type de chambre souhaité; nuitée avec ou sans petit-déjeuner, mode de paiement pour la réservation - bancaire ou postal).

⌘ ⌘ ⌘ ⌘⌘ ⌘

Appel téléphonique et message n°2

Elena, une de vos amies italiennes, a travaillé quelques mois à l'étranger entre deux cycles d'études . Vous l'appellez et vous laissez un message sur son répondeur. Dans ce message, vous lui faites part de vos projets de futur(e) « gapper » (vous évoquez notamment les raisons qui vous poussent à faire une break pendant vos études, vous précisez la date de votre départ, la nature de votre futur emploi ...) et vous lui demandez de vous rappeler pour qu'elle vous raconte son expérience.